



## T O P I C

1. Partial amendments to Patent Law will come into effect on April 1, 2012  
特許法等の一部を改正する法律、2012年4月1日施行
2. WIPO and pharmaceutical companies to collaboratively share drug patents  
WIPOと製薬会社、医薬品特許を共同利用
3. Hitachi expands its patent search service to countries outside Japan  
日立、特許検索サービスを海外に拡販
4. Employee invention compensation for label printer set at 56 million yen  
「ラベル印刷機」職務発明対価5600万円が確定
5. Malaysia expresses interest in joining the Madrid Protocol  
マレーシア、マドリッド協定議定書(マドリッド・プロトコル)加盟に意欲



## Partial amendments to Patent Law will come into effect on April 1, 2012 特許法等の一部を改正する法律、2012年4月1日施行

The 'Government Ordinance Determining Date of Execution for Partial Amendments to Patent Law etc.' was concluded by the Cabinet on November 29, 2011. Under this government ordinance, the partial amendments to the Patent Law etc. that were announced in June 2011 will come into effect on April 1, 2012.

特許法等の一部を改正する法律の施行期日を定める政令が、2011年11月29日に閣議決定された。同政令に基づき、2011年6月に公布された特許法等の一部を改正する法律が2012年4月1日に施行される。

## WIPO and pharmaceutical companies to collaboratively share drug patents

### WIPOと製薬会社、医薬品特許を共同利用

The World Intellectual Property Organization (WIPO) is to work with eight major pharmaceutical companies to establish a system for collaboratively sharing drug-related patents. The pharmaceutical companies involved will provide patents relating to treatments and vaccines for tropical diseases, etc., and the WIPO will create a patent information database. Universities and research institutes worldwide will be able to use this information as a basis for development.

The companies taking part in this project include Eisai (Japan), Pfizer (U.S.), Sanofi (France), GlaxoSmithKline (U.K.) and Novartis (Switzerland).

---

世界知的所有権機関(WIPO)と大手製薬8社が医薬品に関連する特許を共同利用する制度を整える。製薬各社が保有する熱帯病などの治療薬とワクチンに関連した特許を提供し、WIPOが特許情報に関するデータベースを作成する。これに基づいて、各国の大学や研究所が開発を進める。

参加企業は、日本のエーザイのほか、米ファイザー、仏サノフィ、英グラクソスミスクライン、スイスのノバルティスなど。

## Hitachi expands its patent search service to countries outside Japan

### 日立、特許検索サービスを海外に拡販

Hitachi, Ltd. is to expand its patent information search service 'Share Research' to countries overseas, primarily China. From December 2011, a Chinese-language service will be made available.

Two versions of the Chinese-language service have been prepared: a system building (SI) version and an SaaS version with simplified functionality. The SI version is provided through a joint venture between Hitachi and Beijing University of Technology, and the SaaS version is provided through an industrial company belonging to the same university. There is a perceived demand from Chinese companies for the ability to search the patent information of Japan and other countries.

In addition, Hitachi is to further increase the number of countries available for search, adding the ability to search the design publications of the U.S., China, India and Thailand, as well as the patent abstracts of 80 countries recorded in the EPO document database (DOCDB).

---

日立製作所は、特許情報検索サービス「シェアリサーチ」を中国をはじめとした海外向けに拡販する。2011年12月に中国語版のサービスを始める。

中国語版は、システム構築(SI)型と簡易な機能に絞ったSaaS型を用意した。SI型は日立と北京工業大学との合弁会社を、SaaS型は同大学の事業会社を通じてそれぞれ提供。中国企業が日本や各国の特許情報を検索する需要があると見ている。

さらに検索対象国も拡大し、米国・中国・インド・タイの海外4カ国の意匠公報を検索対象に加えるほか、「欧州特許庁書誌データベース(DOCPDB)」に収録されている80カ国の特許抄録を検索対象に加えた。

## Employee invention compensation for label printer set at 56 million yen 「ラベル印刷機」職務発明対価5600万円が確定

In the final appeal of the employee invention compensation lawsuit brought against Brother Industries, Ltd. by former and current employees of the company, the No. 2 Petty Bench of the Supreme Court has rejected the appeals of both the plaintiff and the defendant. The plaintiff had originally claimed 400 million yen in compensation for the invention of the laminated label printer sold under the name 'Tepra.' On the basis of this decision by the No. 2 Petty Bench, the second verdict (issued in June 2009 by the Intellectual Property High Court) stands, and Brother is ordered to pay approx. 56 million yen to the two plaintiffs.

Prior to filing the lawsuit, the two plaintiffs had received approx. 240,000 yen from Brother Industries, Ltd. as payment for four patents.

「テプラ」の名称で販売されたラミネート式ラベル印刷機の発明に対して、ブラザー工業の元社員と現社員が同社に計4億円の発明対価を求めた訴訟の上告審で、最高裁第2小法廷は原告、被告双方の上告を棄却した。これにより、同社に対して、2人への約5600万円の支払いを命じた2審判決(2009年6月、知財高裁)が確定した。

提訴前に2人がブラザー工業から得た報酬は特許4件に対する約24万円だった。

## Malaysia expresses interest in joining the Madrid Protocol マレーシア、マドリッド協定議定書(マドリッド・プロトコル)加盟に意欲

Malaysia has shown a desire to sign up to the Madrid Protocol. According to Ismail Sabri Bin Yaakob, Minister of Domestic Trade, Co-operatives and Consumerism, Malaysia aims to join the Protocol by 2013 at the latest.

Minister Ismail made Malaysia's time schedule for joining the Madrid protocol clear while attending a forum on the process of applying to said protocol, etc., jointly held by the WIPO and the Intellectual Property Corporation of Malaysia (MyIPO).

The highest number of foreign applications to Malaysia in 2010 came from the US, with 2,807 cases, followed by Japan (1,696 cases) and China (1,035 cases).

マレーシアはマドリッド協定議定書(マドリッド・プロトコル)加盟に意欲を見せている。イスマイル・サブリ・ヤコブ国内取引・消費相によると、遅くとも2013年の加盟を目指す。

イスマイル国内取引・消費相は世界知的所有権機関(WIPO)とマレーシア知的財産権公社(MyIPO)が共催したマドリッド協定について申請手順などを説明するフォーラムに出席し、同協定加盟に向けたタイムスケジュールを明らかにした。

なお、2010年における海外からの出願者は、米国が2,807件で最も多く、日本の1,696件、中国の1,035件がこれに続いた。

Introduction to Our Firm's Service

当所のサービス紹介

### SME Support Station 中小企業支援室

We offer high-quality service, combining know-how cultivated in a long years of experience and analyzes competence unique to international patent firms.

[Click here for details](#)

長年の経験で培ったノウハウと、国際特許事務所ならではの能力を組み合わせた質の高いサービスを提供致します。

[詳細はこちらへ](#)





# HARAKENZO

JAPAN

WORLD PATENT & TRADEMARK  
INTELLECTUAL PROPERTY LAW FIRM



Please contact us if you have any comments or require any information.

Please acknowledge that the purpose of our column is to provide general information on the field of intellectual property, and that the description here does not represent our legal opinion on a specific theme.

## OSAKA HEAD OFFICE

ADDRESS: DAIWA MINAMIMORIMACHI BLDG.,  
2-6, 2-CHOME-KITA, TENJINBASHI,  
KITA-KU, OSAKA 530-0041, JAPAN

E-MAIL: [iplaw-osk@harakenzo.com](mailto:iplaw-osk@harakenzo.com) (※updated on December 2010)

WEBSITE: <http://www.harakenzo.com>  
<http://www.intellelution.com>  
<http://ip-kenzo.com>

TELEPHONE: +81-6-6351-4384 (Main Number)

FACSIMILE: +81-6-6351-5664 (Main Number)



## OSAKA 2nd OFFICE

ADDRESS: MITSUI SUMITOMO BANK  
MINAMIMORIMACHI BLDG., 1-29,  
2-CHOME, MINAMIMORIMACHI,  
KITA-KU, OSAKA 530-0054, JAPAN

E-MAIL: [iplaw-osk@harakenzo.com](mailto:iplaw-osk@harakenzo.com) (※updated on December 2010)

WEBSITE: <http://www.harakenzo.com>  
<http://www.intellelution.com>  
<http://ip-kenzo.com>

TELEPHONE: +81-6-6351-4384 (Main Number)

FACSIMILE: +81-6-6351-5664 (Main Number)



## TOKYO HEAD OFFICE

ADDRESS: WORLD TRADE CENTER BLDG. 21F  
2-4-1, HAMAMATSU-CHO, MINATO-KU,  
TOKYO 105-6121, JAPAN

E-MAIL: [iplaw-ky@harakenzo.com](mailto:iplaw-ky@harakenzo.com) (※updated on December 2010)

WEBSITE: <http://www.harakenzo.com>  
<http://www.intellelution.com>  
<http://ip-kenzo.com>

TELEPHONE: +81-3-3433-5810 (Main Number)

FACSIMILE: +81-3-3433-5281 (Main Number)

